

NOTICIAS

VISITA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

Pueden visitarse las obras del nuevo edificio para la Biblioteca Nacional que se está construyendo en la Avenida Libertador, esquina Agüero. Se ha creado un Centro de Información de la Obra que organiza los turnos de las visitas que se le solicitan. El número 801 - 8912 fue habilitado para atender del los pedidos que se formulen telefónicamente. También pueden hacerse en forma personal.

(Clarín, julio 28, 1980)

SE RESTABLECE LA COMISIÓN PROTECTORA DE BIBLIOTECAS POPULARES

El decreto no 1.168/80 restituye la vigencia plena de la ley no 419 y dispone la integración de la Comisión Protectora de Biblioteca Populares con un presidente y diez vocales.

Se designaron, presidente el prof. Florián Oliver, y vocales la señora Luisa Mercedes Levinson, profesores Enrique Mario Mayoqui, Antonio F. Salonia y Alfredo M. van Gelderen, y doctores Gastón Terán Etchecopar, Jorge Vocos Lescano, Néstor Cichero, Fernando de Elizalde, José M. de Estrada y Víctor L. D. Funes.

En su sesión inaugural constitutiva la nueva Comisión eligió su vicepresidente e integró subcomisiones de trabajo.

(La Nación, julio 12, 1980)

LA NUEVA VERSIÓN ESPAÑOLA DE LA CLASIFICACIÓN DECIMAL DE DEWEY (CDD)

Dewey 18 como familiarmente se llama a la décimooctava edición inglesa de la Clasificación Decimal de Dewey marcó un cambio importante en la evolución de este sistema de clasificación.

El cambio se centró en la aparición de un tercer volumen dedicado exclusivamente a Tablas auxiliares, junto con los otros dedicados al esquema y al índice relativo respectivamente. Se inauguraba así una nueva etapa en la CDD que dejó de ser exclusivamente una clasificación topográfica para ser al mismo tiempo una clasificación bibliográfica con posibilidades de especificación nunca antes logradas.

Esto unido a la revisión de varias secciones del esquema, transformaron a la traducción española de 1955 en una versión totalmente alejada de la actual CDD. La Forest Press y la Organización de Estados Americanos acordaron entonces realizar una nueva traducción al español, basándose en Dewey 18, la que por otra parte iba a ser traducida por primera vez al francés.

La décimo octava edición inglesa de la CDD apareció en 1971 y en 1973 la Forest Press designó a Jorge Aguayo editor de la traducción española.

La traducción francesa se limitó a una fiel versión palabra por palabra de la edición inglesa pero la nueva traducción al español se planeó —tal como se había hecho en 1955— con adaptaciones propias de las necesidades de los países sudamericanos. Esta decisión inicial respecto a adaptar la edición inglesa unida a una complicada organización de la tarea y las consabidas e inevitables demoras, es la principal causa de que todavía no se tenga una nueva versión española de la CDD, mientras la traducción al francés apareció en 1974.

La situación se complicó más aún, cuando al casi estar finalizada la traducción española se publicó la decimonovena edición inglesa de la CDD.

Se decidió entonces incorporar algunos cambios de Dewey 19 en inglés a la traducción en español, y se espera su publicación para fines de 1980.

Considero esta solución poco práctica pues tras una tan larga espera las bibliotecas hispano hablantes no van a saber con cual edición original están trabajando. Además esta solución va en contra de los esfuerzos de normalización internacional y en poco oculta el haber privado durante casi una década a las bibliotecas latinoamericanas de tan importante instrumento de trabajo.

(Susana Soto)

CREACIÓN DE LA BIBLIOTECA DEL DEPARTAMENTO DE BIBLIOTECOLOGIA

Mediante la providencia no 48 se ha autorizado la formación de una Biblioteca especializada en temas bibliotecarios como parte del Departamento de Bibliotecología. Una asignación inicial ha permitido realizar las primeras adquisiciones.

Además de la necesidad de disponer de una buena colección de obras para el estudio y la enseñanza, se han tenido en cuenta las recomendaciones de las Mesas de Estudio para la Preparación de Bibliotecarios en América Latina, Medellín, publicadas en el Cuaderno N° 29 de la O. E. A.

SE HALLA EN VIGENCIA UN NUEVO PLAN DE ESTUDIOS

Con el año 1980 se puso en vigor un nuevo plan de estudios en la carrera de bibliotecario.

Se procura en este plan solidez y claridad en el enlace y denominación de las asignaturas. Sobre una base de humanidades se agrupan las materias técnicas tradicionales y se incorporan asignaturas que responden a las actuales y recientes líneas en los estudios y utilización práctica de la bibliotecología.

Al cabo de tres años lectivos con dieciocho asignaturas y dos idiomas se alcanza el título de bibliotecario documentalista. Antes, a los dos años, puede obtenerse el título de bibliotecario auxiliar, y al año un certificado de ayudante de biblioteca. Esta diversidad hace posible desempeñarse en una variedad de servicios bibliotecarios en funciones determinadas por el tipo o tamaño institucional. Se contempla también la licenciatura.

SEGUNDO CONGRESO INTERNACIONAL DE MICROGRAFIA

En la ciudad de Sao Paulo, Brasil se llevó a cabo del 23 al 27 de junio el Segundo Congreso Latinoamericano de Micrografía.

Se pronunciaron 77 conferencias sobre aplicación del microfilme en distintas áreas, la enseñanza de la microfilmación y la inclusión de esta técnica dentro de la educación. Hubo además mesas redondas, exhibiciones de productos de distintas firmas y una exposición comercial.

Representó al Ministerio de Cultura y Educación de la Nación el profesor Alberto F. J. Otamendi de la Universidad Nacional de La Plata, que desarrolló el tema "Microfilmación en el Ministerio de Cultura y Educación de la República Argentina". Durante su exposición después de analizar los problemas del organismo y sus posibles soluciones, puso énfasis en la economía de espacio que significa aplicar estas técnicas, cosa que también representa economía en el peso, en el franaueo o flete, etc. Se considera muy útil la microfilmación codificada que permite la redistribución de la información (recuperación) al azar.

Durante el transcurso del Congreso fue posible adquirir publicaciones especializadas y los *Anais do 2º Congresso Latino - Americano de Micrográfíca*, un texto hecho en rotografía (offset) de 974 páginas de formato A5 (210 x 148mm).

(Alberto F. J. Otamendi)